

Porównanie tłumaczeń Mateusza 13:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I zostały zebrane wokół Niego tłumy liczne. Dlatego On w łódź wszedłszy usiadł, i cały — tłum nad — brzegiem stanął.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I zostały zebrane do Niego tłumy wielkie tak że On w łódź wszedłszy siedzieć i cały tłum na brzegu stał
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zebrały się przy Nim liczne tłumy;* tak że wszedł do łodzi** i usiadł, a cały tłum stał na brzegu. ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I zebrały się do niego tłumy liczne, tak że on w łódź wszedłszy (usiadł), i cały tłum na brzegu stanął.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I zostały zebrane do Niego tłumy wielkie tak, że On w łódź wszedłszy siedzieć i cały tłum na brzegu stał

¹⁾ Człowiek, by żyć normalnie, potrzebuje również ideałów (<x>470 4:4</x>;<x>470 9:36</x>).

²⁾ <x>480 3:9</x>; <x>490 5:3</x>